

*Istruzioni ed Avvertenze
Instructions and Warnings
Instructions et avertissements
Instrucciones y Advertencias
Navodila in opozorila
Οδηγίες και Προειδοποιήσεις
Utasítások és figyelmeztetések
Upute i napomene
Instructies en voorschriften voor gebruik*

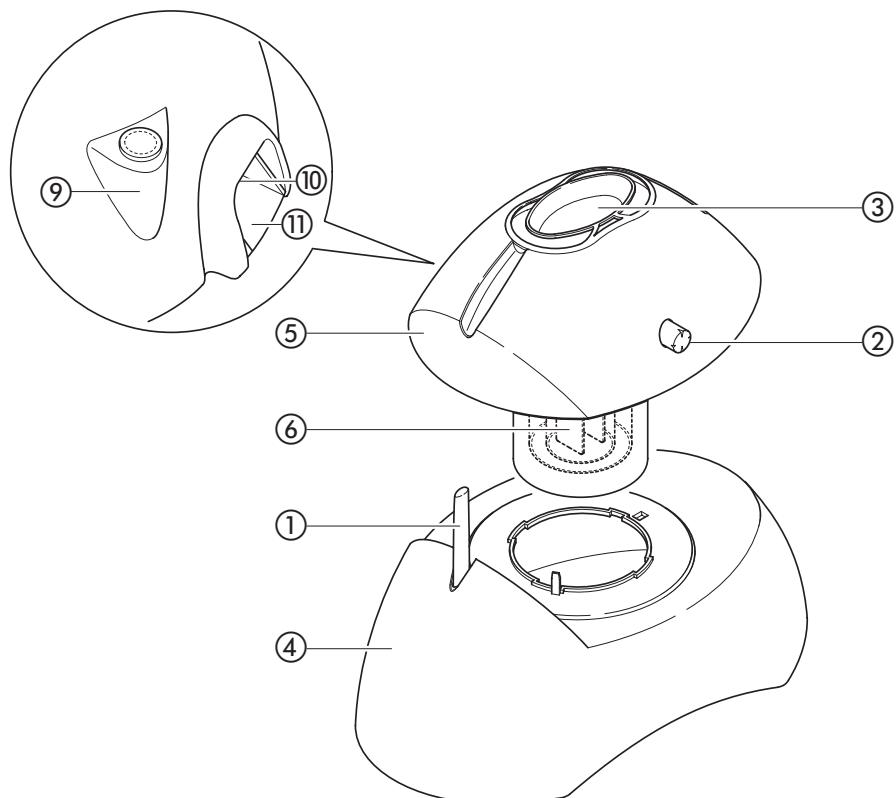
UMIDIFICATORE

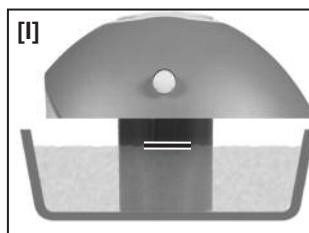
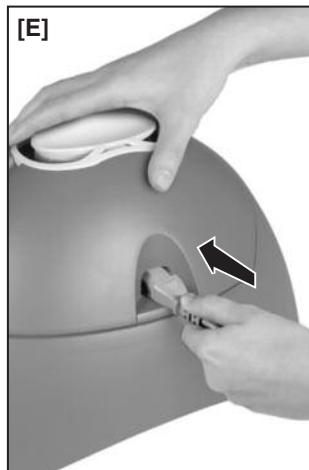
HUMIDIFIER
HUMIDIFICATEUR
HUMIDIFICADOR
VLAŽILEC
ΥΓΡΑΝΘΡΑΣ
PÁRASÍTÓ KÉSZÜLÉK
OVLAŽIVAČ ZRAKA
LUCHTBEOCHTIGER

IMETEC

ITALIANO	2
ENGLISH	4
FRANÇAIS	6
ESPAÑOL	8
SLOVENSKI	10
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	12
MAGYAR	14
HRVATSKI	16
NEDERLANDS	18

[Z]





ATTENZIONE

ISTRUZIONI E AVVERTENZE PER UN USO CORRETTO E SICURO



LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE CONTENUTE NEL PRESENTE LIBRETTO E CONSERVARLE PER ULTERIORI CONSULTAZIONI PER TUTTA LA VITA DEL PRODOTTO. ESSE INFATTI FORNISCONO INDICAZIONI IMPORTANTI PER QUANTO RIGUARDA LA FUNZIONALITÀ E LA SICUREZZA NELL'INSTALLAZIONE, NELL'USO E NELLA MANUTENZIONE DEL PRODOTTO

AVVERTENZE GENERALI

1. Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi che l'apparecchio si presenti integro senza visibili danneggiamenti che potrebbero essere stati causati dal trasporto. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi ai Centri di Assistenza Tecnica autorizzati da IMETEC.
2. Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di alimentazione elettrica. La targa è sul fondo dell'apparecchio.
3. Non utilizzare adattatori, prese multiple e/o prolunghe. In caso di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio fare sostituire la presa con altra di tipo adatto da personale professionalmente qualificato.
4. Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito, cioè come umidificatore. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri ed erronei.
5. L'uso di un qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali.
In particolare:
 - non toccare mai l'apparecchio con mani o piedi bagnati o umidi
 - non tirare il cavo di alimentazione, o l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di corrente
 - non lasciare esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.)
 - non permettere che l'apparecchio sia usato da bambini o da incapaci senza sorveglianza
6.  ATTENZIONE – Vapore bollente! Il vapore è molto caldo e può provocare ustioni. Non alimentare l'apparecchio in corrente continua. Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica prima del riempimento. Non aggiungere alcun additivo all'acqua (sale, profumi, essenze ecc.)
7. Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione occorre disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica, staccando la spina. L'UMIDIFICATORE È DOTATO DI UNO SPECIALE SISTEMA DI SICUREZZA: LA CAMPANA, CHE POGGIA SULLA PARTE SUPERIORE, NON PUÒ ASSOLUTAMENTE ESSERE RUOTATA E DI CONSEGUENZA SOLLEVATA PER ESSERE SEPARATA DAL CORPO, SE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE È INSERITO NELL'APPARECCHIO [Fig. A].
8. In caso di guasto e/o cattivo funzionamento dell'apparecchio occorre spegnerlo e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi ai Centri di Assistenza Tecnica autorizzati da IMETEC.
9. Il cavo di alimentazione di questo apparecchio non deve essere sostituito dall'utente. In caso di danneggiamento del cavo, o per la sua sostituzione, rivolgersi ai Centri di Assistenza Tecnica autorizzati da IMETEC.
10. Allorché si decida di non utilizzare più un apparecchio di questo tipo, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione, dopo aver staccato la spina dalla presa di corrente. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio fuori uso per i propri giochi.
11. Questo apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di bambini e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, e comunque in assenza di specifica conoscenza ed esperienza, senza la supervisione o le istruzioni relative all'utilizzo, impartite da persona responsabile.
12. L'apparecchio non è destinato al gioco dei bambini.



Ai sensi della norma europea 2002/96/CE, l'apparecchio in disuso dev'essere smaltito in modo conforme. I materiali riciclabili contenuti nell'apparecchio vengono recuperati, al fine di evitare il degrado ambientale. Per maggiori informazioni, rivolgersi all'ente di smaltimento locale o al rivenditore dell'apparecchio.

IMETEC La ringrazia di aver scelto un suo prodotto. Siamo certi che ne apprezzerà la qualità, l'affidabilità ed il rispetto per il consumatore con il quale l'abbiamo progettato e costruito.

I S T R U Z I O N I G E N E R A L I

DESCRIZIONE APPARECCHIO E ACCESSORI [Fig. Z]

- | | | |
|------------------------------------|-------------|--|
| ① Indicatore di livello dell'acqua | ④ Serbatoio | ⑨ Spia luminosa |
| ② Manopola di regolazione vapore | ⑤ Campana | ⑩ Connettore del cavo di alimentazione |
| ③ Portaessenze | ⑥ Elettrodi | ⑪ Sede connettore |

SISTEMA DI SICUREZZA

L'umidificatore è dotato di uno speciale sistema di sicurezza: la campana che poggia sulla parete superiore non può essere assolutamente ruotata e/o sollevata per essere separata dal corpo se il cavo di alimentazione è inserito nell'apparecchio [Fig. A].

I S T R U Z I O N I D I U T I L I Z Z O

UMIDIFICATORE

- Per estrarre la campana ⑤ stacchi la spina dalla presa di corrente a muro, tolga il cavo di alimentazione dell'apparecchio, la ruoti in senso antiorario e la sollevi [Fig. B].
- Versi acqua fredda nel serbatoio ④ aperto fino a raggiungere l'indicazione MAX dell'indicatore di livello ① [Fig. C]. Non superi mai questo limite di riempimento (modello piccolo: massimo 3 litri – modello grande: massimo 4 litri).
Usi acqua normale di rubinetto ed in nessun caso aggiunga sale o altro nel serbatoio.
- Una volta riempito il serbatoio, mantenga l'apparecchio su un piano perfettamente orizzontale.
- Nel caso il coperchio si sia bagnato durante l'operazione di riempimento o di inserimento della campana, lo asciughi prima di inserire il cavo di alimentazione.
- Per inserire la campana nel serbatoio, orienti la campana, in corrispondenza del simbolo ▲, verso il riferimento ▼ presente sul corpo dell'umidificatore [Fig. D]. Poi inserisca la campana nel serbatoio e la ruoti in senso orario fino al suo arresto.
A questo punto il sistema di sicurezza consente l'inserimento del cavo di alimentazione nell'apparecchio [Fig. E].
- Prima dell'accensione dell'apparecchio, in caso di utilizzo di essenze, versi alcune gocce nell'apposito portaessenze ③ [Fig. F].
- Per accendere, inserisca la spina nella presa di corrente. La vaporizzazione inizia dopo alcuni minuti. Il tempo di produzione vapore può variare in funzione della durezza dell'acqua.
- Attenzione: assicurarsi che il connettore sia ben inserito nella spina dell'umidificatore.**
- L'accensione costante della spia luminosa ⑨ testimonia il corretto inserimento del connettore ⑩. Qualora la spia ⑨ non si accendesse o si accendesse in modo instabile, verificare il corretto inserimento del connettore. Se il problema persiste, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al centro assistenza dedicato.
- Regoli l'intensità di vapore emessa tramite l'apposita manopola di regolazione ② [Fig. G].
- Quando il livello dell'acqua all'interno del serbatoio raggiunge l'estremità inferiore degli elettrodi, l'erogazione di vapore diminuisce lentamente, fino a cessare. Nel serbatoio rimane una piccola quantità di acqua.
- Prima di effettuare un nuovo riempimento, si raccomanda di svuotarlo completamente dell'acqua residua, di risciacquarlo e di seguire le istruzioni per l'uso indicate più sopra.

MANUTENZIONE E PULIZIA DELL'UMIDIFICATORE

Terminato l'utilizzo dell'umidificatore, si raccomanda di svuotarlo completamente dell'acqua residua e di risciacquarlo.

Non attenersi a tale regola provoca un aumento della condutività dell'acqua causando i seguenti disturbi:

- rumore fastidioso nell'emissione di vapore
- fuoriuscita di gocce d'acqua
- consumo rapido degli elettrodi.

Qualora la quantità di vapore prodotta dall'apparecchio risulti diminuita proceda alla pulizia degli elettrodi dal deposito del calcare. La pulizia è molto semplice: utilizzzi una soluzione anticalcare o dell'aceto, la versi in un contenitore e in seguito immerga gli elettrodi ⑥ della campana fino al livello indicato [Fig. I].

Lasci agire per qualche ora, dopodiché risciacqui gli elettrodi ⑥ con acqua fredda ed asciughi accuratamente la campana con particolare attenzione alla presa del connettore.

Autonomia massima modello grande: 12 ore.

Avvertenza: Non diriga il getto di vapore verso alcun oggetto! Non appoggi il prodotto su tavoli (in legno o cristallo) e pavimenti in parquet.

P L E A S E N O T E

INSTRUCTIONS AND WARNINGS FOR CORRECT AND SAFE USE



CAREFULLY READ THE INSTRUCTIONS AND WARNINGS IN THIS MANUAL AND KEEP THEM FOR FUTURE REFERENCE. THEY SUPPLY IMPORTANT INSTRUCTIONS REGARDING OPERATIONS AND SAFETY FOR PRODUCT INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE

G E N E R A L W A R N I N G S

1. After unpacking, make sure that the appliance is intact with no visible signs of damage caused by transport. Should you have any doubts, do not use the appliance and take it to an authorised IMETEC Service Centre.
2. Before connecting the appliance, check that the rating plate specifications correspond to the electrical mains supply. The plate is on the bottom of the appliance.
3. Do not use adapters, multiple sockets and/or extension leads. If the appliance's plug and the socket are incompatible, have the socket replaced with a suitable type by professionally qualified staff.
4. This appliance must only be used for the purpose for which it has been designed, that is, as a humidifier. Any other use is to be considered improper and therefore hazardous. The manufacturer cannot be held responsible for any damage due to improper or incorrect use.
5. Certain fundamental guidelines must be respected when using any sort of electrical appliance.

Specifically:

- never touch the appliance with hands or feet that are wet or damp.
 - do not pull the power cord or the appliance to remove the plug from the socket.
 - do not expose the appliance to the elements (rain, sun, etc.)
 - do not let children or incapable persons use the appliance without supervision.
6.  CAUTION – Boiling hot steam! The steam is very hot and can scald. Do not supply the appliance with direct current. Unplug the appliance before filling it up with water. Do not add any additives (salt, scents, perfumes etc.)
 7. Before carrying out any cleaning or maintenance, disconnect the appliance from the mains by removing the plug. THE HUMIDIFIER IS EQUIPPED WITH A SPECIAL SAFETY SYSTEM: THE BELL RESTING ON THE UPPER PART MUST NEVER BE TURNED OR LIFTED TO SEPARATE IT FROM THE BODY, IF THE APPLIANCE IS PLUGGED IN [Fig. A].
 8. Should the appliance break down and/or not function properly, disconnect it and do not tamper with it. Should it need repairing, take it to an authorised IMETEC Service Centre.
 9. The power cord must never be replaced by the user. If the cord is damaged or needs replacing, contact an authorised IMETEC Service Centre.
 10. Should you decide not to use this appliance anymore, make it inoperative by cutting the power cord after removing the plug from the socket. We also recommend making all potentially dangerous parts of the appliance harmless, particularly for children who might be tempted to play with it.
 11. This appliance should not be used by children or persons with partially reduced physical, sensorial or mental faculties, and in any case not without specific knowledge and experience, or without the supervision or instructions for use provided by a responsible person.
 12. Children must not be allowed to play with the appliance.



All devices must be disposed of in compliance with the instructions provided by the European Standard n. 2002/96/EC. The recyclable materials used in this appliance can be recovered to prevent environmental degradation. For further information, please contact your local waste disposal authority or your retailer.

IMETEC thanks you for choosing this product. We are certain that you will appreciate the quality, reliability and regard for the consumer with which it was designed and produced.

G E N E R A L I N S T R U C T I O N S**APPLIANCE AND ACCESSORIES DESCRIPTION [Fig. Z]**

- | | | |
|-------------------------|--------------|-------------------------|
| ① Water level indicator | ④ Tank | ⑨ Signal lamp |
| ② Steam regulation knob | ⑤ Bell | ⑩ Power cable connector |
| ③ Perfume holder | ⑥ Electrodes | ⑪ Connector seat |

SAFETY SYSTEM

The humidifier is equipped with a special safety system: the bell resting on the upper part must never be completely turned and/or lifted to separate it from the body if the appliance is plugged in [Fig. A].

I N S T R U C T I O N S F O R U S E**HUMIDIFIER**

- To take out the bell ⑤, unplug the appliance from the mains socket, remove the power cord, turn the bell anti-clockwise and lift it [Fig. B].
- Pour cold water into the tank ④ until you reach "MAX" marked on the level indicator ① [Fig. C]. Never go over this limit (small model: max. 3 litres – large model: max. 4 litres).

Use ordinary tap water and never put salt or anything else into the tank.

- When the tank is full, keep the appliance on a completely flat surface.
- If the lid gets wet whilst topping up or fitting the bell, leave it to dry before plugging in the appliance.
- To fit the bell in the tank, line up the symbol ▲ with the one ▼ on the humidifier body [Fig. D]. Then insert the bell in the tank and turn it clockwise until it blocks.

At this point, the safety system allows you to insert the power cord in the appliance [Fig. E].

- If you are using perfume, pour a few drops into the perfume holder ③ [Fig. F] before turning on the appliance.
- To turn it on, put the plug in the mains socket. Vaporization should start after a few minutes. The steam production time varies depending on water hardness.
- **Warning: make sure the connector has been well inserted into the humidifier's socket.**
- The indicator light ⑨ is constantly ON when the connector ⑩ is correctly inserted. If the indicator light ⑨ does not come on, or does not stay on, check that connector is inserted correctly. If this problem persists, do not use the appliance and contact the Authorised Service Centre.
- Regulate the amount of steam emitted using the special regulation knob ② [Fig. G].
- When the water level in the tank reaches the lower edge of the electrodes, steam emission diminishes slowly until it stops. A small amount of water will always remain in the tank.
- Before topping up again, it is advisable to empty the tank completely of water, rinse it and follow the instructions given.

MAINTENANCE AND CLEANING OF THE HUMIDIFIER

When you have stopped using the humidifier, it is advisable to empty it completely of water and rinse it.

Failure to observe this guideline leads to an increase in water conductivity, resulting in the following problems:

- unpleasant noise made by steam emission
- leaking drops of water
- rapid wear of electrodes.

Should the quantity of steam produced by the appliance decrease, clean the electrodes of scale. Cleaning is very simple: just use a descaling solution or vinegar, pour it into a vessel and immerse the electrodes ⑥ of the bell up to the level shown [Fig. I].

Leave to work for a few hours, then rinse the electrodes ⑥ in cold water and dry the bell thoroughly, paying particular attention to the socket on the appliance.

Maximum autonomy of large model: 12 hours

Warning: Do not direct the shot of steam towards any objects! Do not put the product on tables (in wood or glass) or on parquet floors.

ATTENTION

INSTRUCTIONS ET AVERTISSEMENTS POUR UNE UTILISATION ADÉQUATE ET EN TOUTE SÉCURITÉ.



LISEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS ET LES AVERTISSEMENTS CONTENUS DANS CE MANUEL ET CONSERVEZ-LES EN VUE DE CONSULTATIONS FUTURES TOUT AU LONG DE LA DURÉE DE VIE DU PRODUIT. EN EFFET, VOUS Y TROUVEREZ DES INDICATIONS IMPORTANTES CONCERNANT LE FONCTIONNEMENT ET LA SÉCURITÉ DU PRODUIT DURANT L'INSTALLATION, L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN.

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

1. Après avoir retiré l'emballage, assurez-vous que l'appareil est entier, sans dommages visibles qui pourraient avoir été provoqués par le transport. En cas de doute, n'utilisez pas l'appareil et adressez-vous aux Centres d'Assistance Technique agréés par IMETEC.
2. Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que les données de plaque correspondent à celles du réseau d'alimentation électrique. La plaque est sur le fond de l'appareil.
3. N'utilisez pas d'adaptateurs, de prises multiples et/ou de prolongateurs. En cas d'incompatibilité entre la prise et la fiche de l'appareil, faites appel à un technicien professionnel qualifié pour faire remplacer la prise par une autre du type adapté.
4. Cet appareil devra être destiné uniquement à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu, c'est-à-dire comme humidificateur. Tout autre usage doit être considéré comme inadéquat et donc dangereux. Le constructeur ne peut pas être considéré comme responsable des éventuels dommages dus à un usage inadéquat et erroné.
5. L'utilisation d'un appareil électrique comporte l'observation de quelques règles fondamentales.

En particulier :

- ne touchez jamais l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés ou humides ;
- ne tirez pas sur le câble d'alimentation ou sur l'appareil pour débrancher la fiche de la prise de courant ;
- ne laissez jamais l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc.) ;
- ne permettez pas que l'appareil soit utilisé sans surveillance par des enfants ou des personnes incompétentes.

6.  ATTENTION - Vapeur bouillante ! La vapeur est très chaude et peut provoquer des brûlures. N'alimentez pas l'appareil en courant continu. Débranchez l'appareil du réseau électrique avant de le remplir. N'ajoutez pas d'additifs à l'eau (sels, parfums, essences, etc.)
7. Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, il faut débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique, en retirant la fiche de la prise. L'HUMIDIFICATEUR EST ÉQUIPÉ D'UN SYSTÈME DE SÉCURITÉ SPÉCIAL: LA CLOCHE, QUI EST EN APPUI SUR LA PARTIE SUPÉRIEURE, NE PEUT EN AUCUN CAS ÊTRE TOURNÉE, ET DONC SOULEVÉE, POUR ÊTRE SEPARÉE DU CORPS QUAND LE CORDON D'ALIMENTATION EST INSÉRÉ DANS L'APPAREIL [Fig. A].
8. En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, il faut l'éteindre et ne pas essayer de le réparer personnellement. Pour l'éventuelle réparation, adressez-vous aux Centres d'Assistance Technique agréés par IMETEC.
9. Le câble d'alimentation de cet appareil ne doit pas être remplacé par l'utilisateur. En cas d'endommagement du câble, ou pour le remplacer, adressez-vous aux Centres d'Assistance Technique agréés par IMETEC.
10. Lorsque vous décidez de ne plus utiliser un appareil de ce type, nous vous recommandons de le rendre inopérant, en coupant le câble d'alimentation après avoir détaché la fiche de la prise de courant. Nous vous recommandons en outre de rendre inoffensives les parties de l'appareil qui sont susceptibles de constituer un danger, spécialement pour les enfants, qui pourraient prendre l'appareil hors d'usage pour leurs jeux.
11. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ni des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou de toute façon sans connaissances et expérience, sans qu'une personne responsable ne les surveille ou leur en explique le mode d'emploi.
12. L'appareil n'est pas destiné aux jeux des enfants.

Aux termes de la norme européenne 2002/96/CE, l'appareil qui ne sert plus doit être éliminé de manière conforme. Les matériaux recyclables contenus dans l'appareil sont récupérés afin d'éviter la dégradation de l'environnement. Pour toutes informations supplémentaires, s'adresser au centre local d'élimination des déchets ou bien au revendeur de l'appareil.

IMETEC vous remercie d'avoir choisi l'un de ses produits. Nous sommes certains que vous appréciez sa qualité, sa fiabilité et le respect pour le consommateur avec lequel nous l'avons conçu et fabriqué.

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

DESCRIPTION APPAREIL ET ACCESSOIRES [Fig. Z].

- | | | |
|----------------------------------|--------------|--------------------------------------|
| ① Indicateur de niveau de l'eau | ④ Réservoir | ⑨ Témoin lumineux |
| ② Bouton de réglage de la vapeur | ⑤ Cloche | ⑩ Connecteur du câble d'alimentation |
| ③ Bac à essences | ⑥ Electrodes | ⑪ Siège du connecteur |

SYSTÈME DE SÉCURITÉ

L'humidificateur est équipé d'un système de sécurité spécial : la cloche, qui est en appui sur la partie supérieure, ne peut en aucun cas être tournée et/ou soulevée, pour être séparée du corps quand le cordon d'alimentation est inséré dans l'appareil [Fig. A].

M O D E D ' E M P L O I

HUMIDIFICATEUR

- Pour extraire la cloche ⑤, débranchez la fiche de la prise de courant murale, enlevez le cordon d'alimentation de l'appareil, tournez la cloche dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis soulevez-la [Fig. B].
- Versez de l'eau froide dans le réservoir ④, maintenant ouvert, jusqu'à atteindre l'indication MAX de l'indicateur de niveau ① [Fig. C]. Ne dépassiez jamais cette limite de remplissage (petit modèle : maximum 3 litres - grand modèle : maximum 4 litres).
- Utilisez de l'eau normale du robinet. N'ajoutez en aucun cas des sels ou d'autres substances dans le réservoir.**
- Une fois le réservoir rempli, maintenez l'appareil sur un plan parfaitement horizontal.
- Si le couvercle a été mouillé pendant l'opération de remplissage ou d'introduction de la cloche, séchez-le avant d'insérer le cordon d'alimentation.
- Pour introduire la cloche dans le réservoir, orientez la cloche, au niveau du symbole ▲, vers le repère ▼, situé sur le corps de l'humidificateur [Fig. D]. Ensuite, introduisez la cloche dans le réservoir et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle s'arrête. À ce point, le système de sécurité permet d'insérer le cordon d'alimentation dans l'appareil [Fig. E].
- Avant de mettre en marche l'appareil, en cas d'utilisation d'essences, versez-en quelques gouttes dans le bac à essences ③ prévu à cet effet [Fig. F].
- Pour mettre sous tension l'appareil, branchez la fiche dans la prise de courant. La vaporisation débute après quelques minutes. Le temps de production de la vapeur peut varier en fonction de la duréte de l'eau.
- Attention: s'assurer que le connecteur est branché correctement dans la prise de l'humidificateur.**
- Le témoin lumineux ⑨ allumé constamment témoigne que le connecteur ⑩ est inséré correctement. Au cas où le témoin ⑨ ne s'allumerait pas, ou s'allumerait instablement, il faut vérifier si le connecteur est inséré correctement. Si le problème persiste, ne pas utiliser l'appareil, et s'adresser au centre d'assistance spécialisé.
- Réglez l'intensité d'émission de la vapeur à l'aide du bouton de réglage ② prévu à cet effet [Fig. G].
- Quand le niveau de l'eau à l'intérieur du réservoir atteint l'extrémité inférieure des électrodes, la distribution de vapeur diminue lentement, jusqu'à cesser. Une petite quantité d'eau reste dans le réservoir.
- Avant d'effectuer un nouveau remplissage, nous conseillons de le vider complètement de l'eau restante, de le rincer et de suivre les instructions pour l'utilisation indiquées ci-dessus.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE DE L'HUMIDIFICATEUR

Une fois l'utilisation de l'humidificateur terminé, nous recommandons de le vider complètement de l'eau restante et de le rincer.

En cas contraire, la conductivité de l'eau subit une augmentation en provoquant les problèmes suivants :

- bruit gênant pendant l'émission de vapeur
- sortie de gouttes d'eau
- consommation rapide des électrodes.

Si la quantité de vapeur produite par l'appareil diminue, procédez au nettoyage des électrodes des dépôts de calcaire. Le nettoyage s'effectue de manière très simple: utilisez une solution détartrante ou du vinaigre, versez-la dans un récipient puis immergez dedans les électrodes ⑥ de la cloche jusqu'au niveau indiqué [Fig. I].

Laissez agir pendant quelques heures, puis rincez les électrodes ⑥ avec de l'eau froide et séchez avec soin la cloche, en veillant en particulier à la prise du connecteur.

Autonomie maximum grand modèle : 12 heures

Avertissement : Ne dirigez pas le jet de vapeur vers des objets ! Ne posez pas le produit sur des tables (en bois ou cristal) ni sur des revêtements de sol en parquet.

I A T E N C I Ó N !

INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS PARA UN USO CORRECTO Y SEGURO



LEA ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS CONTENIDAS EN EL PRESENTE MANUAL Y CONSÉRVELAS PARA POSTERIORES CONSULTAS DURANTE LA VIDA DEL APARATO. ESTE MANUAL CONTIENE INDICACIONES IMPORTANTES SOBRE EL FUNCIONAMIENTO Y SEGURIDAD EN LA INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO DEL PRODUCTO.

A D V E R T E N C I A S G E N E R A L E S

1. *Después de haber quitado el embalaje, compruebe la integridad del aparato, en especial que el aparato esté íntegro, sin daños visibles que podrían haber sido causados durante el transporte. En caso de dudas, no utilice el aparato y contacte diríjase a los Centros de Asistencia Técnica autorizados por IMETEC.*
2. *Antes de conectar el aparato, compruebe que los datos de la placa correspondan a los de la red eléctrica. La placa se encuentra en el fondo del aparato.*
3. *No utilice adaptadores, enchufes múltiples y/o alargaderas. En caso de incompatibilidad entre la toma y el enchufe del aparato, haga cambiar la toma por otra más adecuada por parte de personal profesionalmente cualificado.*
4. *Este aparato se debe utilizar sólo para el uso para el cual ha sido expresamente concebido, es decir, como humidificador. Cualquier otro uso se considerará inadecuado y por lo tanto peligroso. El fabricante declina toda responsabilidad en caso de daños derivados de un uso impropio e incorrecto.*
5. *El uso de cualquier aparato eléctrico implica la observación de algunas reglas fundamentales. En particular:*
 - no toque el aparato con las manos o pies mojados o húmedos
 - no tire el cable de alimentación ni el mismo aparato para desconectar el enchufe de la toma de corriente
 - no deje el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.)
 - no permita que niños o personas minusválidas utilicen el aparato sin vigilancia.
6.  *ATENCIÓN – ¡Vapor en ebullición! El vapor es muy caliente y puede provocar quemaduras. No alimente el aparato en corriente continua. Desconecte el aparato de la red eléctrica antes del llenado. No añada ningún aditivo al agua (sal, perfumes, esencias etc).*
7. *Antes de realizar cualquier operación de limpieza o de mantenimiento es necesario desconectar el aparato de la red de alimentación eléctrica, desenchufándolo. EL HUMIDIFICADOR ESTÁ DOTADO DE UN SISTEMA ESPECIAL DE SEGURIDAD: SI EL CABLE DE ALIMENTACIÓN ESTUVIERA ENCHUFADO EN EL APARATO, LA CAMPANA QUE DESCANSABA EN LA PARTE SUPERIOR NO SE PODRÁ GIRAR Y EN CONSECUENCIA LEVANTARLA PARA SEPARARLA DEL CUERPO [Fig. A].*
8. *En caso de avería y/o mal funcionamiento del aparato apáguelo y no intente abrirlo. Si es necesario reparar el aparato, contacte con los Centros de Asistencia Técnica autorizados por IMETEC.*
9. *El cable de alimentación de este aparato no debe ser cambiado por el usuario. Si el cable está dañado o si es necesario cambiarlo, contacte con los Centros de Asistencia Técnica autorizados por IMETEC.*
10. *En el momento en que decida no utilizar más un aparato de este tipo, es aconsejable inutilizarlo cortando su cable de alimentación, después de haber desconectado el enchufe de la toma de corriente. Además, es aconsejable inutilizar aquellas partes del aparato que puedan resultar peligrosas, especialmente para los niños que podrían utilizar el aparato fuera de uso para sus juegos.*
11. *Este aparato no está destinado para ser usado por niños y personas con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales, y de todas formas sin conocimiento específico y experiencia, sin la supervisión o las instrucciones relativas al uso, impartidas por una persona responsable.*
12. *El aparato no está destinado para juegos de niños.*



A causa de la inactividad el equipo deberá eliminarse con arreglo a norma europea 2002/96/CE. Los materiales reciclables contenidos en el aparato se recuperarán, con el fin de evitar el deterioro medioambiental. Para mayores informaciones, diríjase a la empresa de eliminación local o al vendedor del aparato.

IMETEC le agradece por haber elegido este producto. Estamos convencidos que valorará su calidad, fiabilidad y el respeto al consumidor, con el cual lo hemos diseñado y fabricado.

I N S T R U C C I O N E S G E N E R A L E S**DESCRIPCIÓN DEL APARATO Y ACCESORIOS [Fig. Z]**

- | | | |
|-------------------------------------|----------------|---|
| (1) Indicador del nivel del agua | (4) Depósito | (9) Indicador luminoso |
| (2) Manilla de regulación del vapor | (5) Campana | (10) Conector del cable de alimentación |
| (3) Porta esencias | (6) Electrodos | (11) Alojamiento conector |

SISTEMA DE SEGURIDAD

El humidificador está dotado de un especial sistema de seguridad: si el cable de alimentación estuviera enchufado en el aparato, la campana que descansa en la parte superior no se podrá girar y/o levantar para separarla del cuerpo [Fig. A].

I N S T R U C C I O N E S P A R A E L U S O**HUMIDIFICADOR**

- Para extraer la campana (5) desconecte el enchufe de la toma de corriente de pared y quite el cable de alimentación del aparato, gire en sentido antihorario y levántela [Fig. B].
- Vierta agua fría en el depósito (4) abierto hasta que alcance la señal MAX del indicador de nivel (1) [Fig. C]. Nunca supere este nivel de llenado (modelo pequeño: máximo 3 litros- modelo grande: máximo 4 litros).

Use agua del grifo y no añada nunca sal o cualquier sustancia en el depósito.

- Una vez llenado el depósito, mantenga el aparato sobre una superficie horizontal.
- Si la tapa se hubiese mojado durante la operación de llenado o de inserción de la campana, séquela antes de introducir el cable de alimentación.
- Para insertar la campana en el depósito, oriéntela en correspondencia del símbolo ▲, hacia la referencia ▼ presente en el cuerpo del humidificador [Fig. D]. Después introduzca la campana en el depósito y gírela en sentido horario hasta que se inmovilice. En este momento el sistema de seguridad consiente la introducción del cable de alimentación en el aparato [Fig. E].
- Antes del encendido del aparato, en el caso de uso de esencias, vierta algunas gotas en el compartimento porta esencias (3) [Fig. F].
- Para encender, introduzca el enchufe en la toma de corriente. La vaporización empezará pasados unos minutos. El tiempo de producción del vapor variará en función de la dureza del agua.

Cuidado: asegúrese de que el conector esté bien introducido en el enchufe del humidificador.

- El encendido constante del indicador luminoso (9) señala la correcta introducción del conector (10). Si el indicador luminoso (9) no se enciende o se encienda de forma inestable, comprobar la correcta introducción del conector. Si el problema persistiera, no utilice el aparato y diríjase al centro de asistencia especializado.
- Regule la intensidad de vapor mediante la manilla de regulación (2) [Fig. G].
- Cuando el nivel del agua en el interior del depósito alcance la extremidad inferior de los electrodos, la erogación de vapor disminuirá lentamente hasta pararse. En el depósito queda una pequeña cantidad de agua.
- Antes de volver a llenarlo, es aconsejable vaciarlo completamente del agua residual, enjuagarlo y seguir las instrucciones para el uso indicadas anteriormente.

MANUTENCIÓN Y LIMPIEZA DEL HUMIDIFICADOR

Una vez finalizado el uso del humidificador, se aconseja vaciarlo completamente del agua residual y enjuagarlo.

No atenerse a esta regla provocará un aumento de la conductividad del agua causando los siguientes disturbios:

- ruido molesto en la emisión del vapor
- salpicaduras de agua
- rápido consumo de los electrodos.

Si disminuyese la cantidad de vapor que produce el aparato proceda a la limpieza de los electrodos del depósito de caliza. La limpieza es muy simple: utilice una solución anticaliza o vinagre, viértala en un recipiente y sumerja los electrodos (6) de la campana hasta el nivel indicado [Fig. I].

Deje actuar durante alguna hora, enjuague los electrodos (6) con agua fría y seque bien la campana prestando especial atención a la toma del conector.

Autonomía máxima modelo grande: 12 horas

ADVERTENCIA: ¡No dirija el chorro de vapor hacia ningún objeto! No apoye el producto sobre mesas (de madera o cristal) y suelos de parquet.

NAVODILA IN OPORIZILA ZA PRAVILNO IN VARNO RABO



NAVODILA IN OPORIZILA V TEJ KNIŽICI POZORNO PREBERITE IN JIH SHRANITE DO KONCA ŽIVLJENJSKE DOBE APARATA. NAVODILA VSEBUJEJO POMEMBNE PODATKE O DELOVANJU, VARNOSTI, NASTAVLJANJU, UPORABI IN VZDRŽEVANJU IZDELKA.

S P L O Š N E O P O M B E

1. Ko odstranite embalažo, se takoj prepričajte, če je aparat cel, brez vidnih poškodb, ki bi lahko nastale med prevozom. V primeru dvoma, ga ne uporabite in se takoj posvetujte z ustreznim pooblaščenim IMETEC servisom.
2. Preden izdelek priključite na električno omrežje, se prepričajte, če je primeren za vašo napetost. Tablica z navodili se nahaja na spodnjem delu aparata.
3. Ne uporabljajte adapterjev, večdelnih vtikačev in/ali podaljškov. V primeru neujemanja med vtičnico in vtikačem aparata, naj vtičnico zamenja le za to usposobljeno osebje.
4. Aparat lahko uporabljate izključno za opravila, za katera je bil izdelan - torej kot vlažilec. Vsaka druga raba ni primerna in nevarna. Izdelovalec ne odgovarja za morebitno škodo, ki bi nastala zaradi nepravilne, napačne ali nesprametne rabe.
5. Raba kateregakoli električnega aparata ali izdelka zahteva spoštovanje nekaterih osnovnih pravil. Pomembno:
 - ne dotikajte se ga nikoli z mokrimi ali vlažnimi rokami ali nogami,
 - ne vlecite celega električnega kabla ali aparata, da bi izvlekli vtikač,
 - ne izpostavljajte ga delovanju atmosferskih dejavnikov (dež, sonce itd.),
 - ne dovolite otrokom ali neusposobljenim, da bi aparat uporabljali brez vašega nadzora.
6. POZOR - Vreda para ! Para je zelo vroča in lahko povzroči opekline. Ne polnite vlažilca medtem ko je povezan na električni tok. Najprej ga izključite iz električnega omrežja. Vodi ne dodajajte aditivov (sol, parfumi, eterična olja itd.).
7. Pred vsakim čiščenjem aparata ali pred vzdrževalnimi deli, ga morate obvezno izklopiti iz električnega omrežja tako, da izvlečete vtikač iz vtičnice. VLAŽILEC JE OPREMLJEN S POSEBNIM VARNOSTNIM SISTEMOM: ZVONA NA GORNJI STRANI NI MOGOČE ODVITI IN ODSTRANITI Z OHIŠJA, ČE JE NAPRAVA POVEZANA Z ELEKTRIČNIM KABLOM. [Slika A].
8. V primeru okvare in/ali slabega delovanja, ga izklopite in ga ne popravljajte sami. Za popravilo se obrnite izključno na pooblaščeni IMETEC servis.
9. Električnega kabla ne smete menjati sami. V primeru poškodbe, se obrnite na pooblaščeni IMETEC servis.
10. Ko se odločite, da aparata ne boste več uporabljali, je priporočljivo prerezati električni kabel in odstraniti vtikač. Priporočamo tudi zaščito delov, ki bi bili lahko potencialno nevarni za otroke, če bi se z njimi igrali.
11. Tega aparata ne smejo uporabljati otroci in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali kakorkoli brez specifičnega znanja in izkušenj, brez nadzora ali brez ustreznih navodil za uporabo, ki jih daje odgovorna oseba.
12. Aparat ni namenjen za otroško igro.



V skladu z evropsko Direktivo 2002/96/EG, je treba neuporaben aparat ustrezno uničiti. Materiale, ki jih je mogoče reciklirati, je treba ustrezno ponovno uporabiti, da se prepreči propadanje v naravi. Za več informacij se posvetujte z lokalno ustanovo za predelavo odpadkov ali s prodajalcem aparata.

IMETEC se Vam zahvaljuje, da ste izbrali naš artikel. Gotovo boste znali ceniti njegovo kakovost, zanesljivost in spoštljiv odnos do kupca, za katerega je bil načrtovan in izdelan.

S P L O Š N A N A V O D I L A

OPIS APARATA IN NJEGOVIH DODATKOV [Slika Z].

- | | | |
|-----------------------------|-------------|-------------------------------|
| ① Indikator nivoja vode | ④ Rezervoar | ⑨ Opozorilna lučka |
| ② Ročka za uravnavanje pare | ⑤ Zvon | ⑩ Konektor električnega kabla |
| ③ Posodica za eterična olja | ⑥ Elektrode | ⑪ Sedež konektorja |

VARNOSTNI SISTEM

Vlažilec je opremljen s posebnim varnostnim sistemom: zvona na gornjem delu ohišja ne moremo zavrteti in/ali odstraniti, če je električni kabel priključen na aparat. [Slika A].

N A V O D I L A Z A U P O R A B O

VLAŽILEC

- Če želite odstraniti zvon (5) e., morate izključiti električni tok, odstraniti kabel z aparta, zvon zavrteti v obratni smeri od urinega kazalca, šele nato ga lahko dvignite [Slika B].
- V odprt rezervoar (4) natočite mrzlo vodo do oznake MAX na indikatorju nivoja (1) [Slika C]. Nikoli ne presecite tega nivoja (manjši model: največ 3 litre - veliki model: največ 4 litre).

Uporabljajte navadno vodo z omrežja in v nobenem primeru ne dodajajte v rezervoar soli ali česa drugega.

- Ko ste napolnili rezervoar, naj stoji vlažilec na popolnoma ravn površini.
- Če se med polnjenjem ali med vstavljanjem zvona pokrov zmoči, ga pred priključkom kabla na električno omrežje, posušite.
- Če želite vstaviti zvon v rezervoar, ga obrnite v smeri ustreznega simbola ▲ na ohišju vlažilca ▼ [Slika D]. Nato vstavite zvon v rezervoar in ga vrtite v smeri urinega kazalca, dokler se ne ustavi. V tem trenutku se varnostni sistem sprosti in v vlažilec lahko vtaknete električni kabel [Slika E].
- Pred priključkom aparata na električno omrežje in pri uporabi eteričnega olja, natočite nekaj kapljic slednjega v posebno posodico (3) [Slika F].
- Aparat priključite tako, da vtikač povežete z električnim omrežjem. Razprševanje se začne nekaj minut po tem. Čas uparjevanja je odvisen od trdote vode.
- **Pozor:** prepričajte se, da je konektor dobro vstavljen v vtikač vlažilca.
- Ko opozorilna lučka (9) neprekiniti gori pomeni, da je konektor (10) pravilno vstavljen. V primeru, da se opozorilna lučka (9) ne prižge, ali se nestabilno prižiga, preverite pravilnost vstavljenega konektorja. Če problema še ne morete odpraviti, ne uporabljajte več aparata in se obrnite na pooblaščen servis.
- Količino in moč izpuščene pare regulirajte s pomočjo posebne ročke (2) [Slika G].
- Ko nivo vode v rezervoarju dosežе najnižjo točko elektrod, se izpust pare počasi manjša in končno čisto preneha. V rezervoarju ostane zelo malo vode.
- Pred ponovnim polnjenjem je dobro rezervoar popolnoma izprazniti, splakniti in upoštevati prej navedena navodila za uporabo.

VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE VLAŽILCA

Ko vlažilca ne uporabljate več, ga je dobro popolnoma izprazniti in splakniti.

Če ne boste spoštovali tega nasveta, se lahko prevodnost vode poveča, kar lahko povzroči naslednje nevšečnosti:

- neprijeten hrup pri izpuščanju pare
- uhajanje vodnih kapljic
- hitro obraro elektrod.

V primeru, da se količina proizvedene pare zmanjša, očistite ostanke vodnega kamna z elektrod. Čiščenje je zelo preprosto: uporabite raztopino proti vodnemu kamnu ali kis, jo natočite v posodico in vanjo potopite elektrode zvona (6) do označenega nivoja [Slika I].

Pustite delovati nekaj ur, nato splaknite elektrode (6) z mrzlo vodo in skrbno posušite zvon ter pazite na konektor.

Najdaljše samostojno delovanje večjega modela: 12 ur

Opozorilo: Ne usmerjajte curka pare v noben predmet! Ne postavljajte aparata na lesene ali kristalne podlage in na lesen parket!

ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΟΡΩΦΑΙ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΗ ΧΡΗΣΗ



ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΕΣ ΧΡΗΣΕΙΣ ΣΕ ΌΛΗ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ. ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΕΡΙΕΧΕΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΗΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ, ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

1. Αφού αφαιρέστε τη συσκευασία, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι ανέπαφη χωρίς εμφανείς βλάβες που θα μπορούσαν να προκληθούν από τη μεταφορά. Σε περίπτωση αμφιβολίας, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή και απευθυνθείτε στο Σέρβις IMETEC.
2. Πριν συνδέσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι τα στοιχεία που αναγράφονται στην ετικέτα αντιστοιχούν στα χαρακτηριστικά του ηλεκτρικού δικτύου. Η ετικέτα βρίσκεται στο κάτω μέρος της συσκευής.
3. Μη χρησιμοποιείτε αντάπτορες, πολύπτριζα καή κινητές συσκευές. Σε περίπτωση ασυμβάτησης της πρίζας και τους φις της συσκευής απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό για την αντικατάσταση της πρίζας με τον κατάλληλο τύπο.
4. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για το σκοπό για τον οποίο προορίζεται, δηλαδή σαν υγραντήρας. Κάθε άλλη χρήση πρέπει να θεωρείται ακατάλληλη και συνεπώς επικίνδυνη. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για ενδεχόμενες βλάβες που οφείλονται σε ακατάλληλη ή λαθασμένη χρήση.
5. Η χρήση ηλεκτρικών συσκευών προϋποθέτει την πήρηση ορισμένων βασικών κανόνων.

Ειδικότερα:

- μην αγγίζετε ποτέ τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια ή πόδια
 - μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο ή τη συσκευή, για να αποσυνδέσετε το φις από την πρίζα του ρεύματος
 - μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη στους ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιο κλπ.)
 - μην επιτρέπετε σε παιδιά ή ανήμπορα άτομα να χρησιμοποιούν τη συσκευή χωρίς επιτήρηση
6.  **ΠΡΟΣΟΧΗ - Υπέρθερμος ατμός!** Ο ατμός έχει πολύ υψηλή θερμοκρασία και μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα. Μην τροφοδοτείτε τη συσκευή με συνεχές ρεύμα. Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν την πλήρωση. Μη βάζετε κανένα προσθετικό στο νερό (αλάτι, αράματα, αιθέρια έλαια κλπ.).
7. Πριν από οποιαδήποτε ενέργεια καθαρισμού ή συντήρησης πρέπει να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο, βγάζοντας το φις από την πρίζα. Ο ΥΓΡΑΝΤΗΡΑΣ ΔΙΑΘΕΤΕΙ ΕΙΔΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ: ΤΟ ΚΑΛΥΜΜΑ, ΠΟΥ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΤΟ ΠΑΝΩ ΜΕΡΟΣ, ΔΕΝ ΜΠΟΡΕΙ ΜΕ ΚΑΝΕΝΑ ΤΡΟΠΟ ΝΑ ΠΕΡΙΣΤΡΑΦΕΙ ΚΑΙ ΚΑΤΑ ΣΥΝΕΠΕΙΑ ΝΑ ΑΝΑΣΗΚΩΘΕΙ ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΣΠΑΣΤΕΙ ΑΠΟ ΤΟ ΣΩΜΑ, ΑΝ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΟ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ [Εικ. Α].
8. Σε περίπτωση βλάβης καή κακής λειτουργίας της συσκευής, σβήστε την και μην επιχειρήσετε να την επισκευάσετε. Για ενδεχόμενες επισκευές, απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο Σέρβις IMETEC.
9. Το ηλεκτρικό καλώδιο της συσκευής δεν πρέπει να αντικαθίσταται από το χρήστη. Σε περίπτωση φθοράς του καλωδίου, απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο Σέρβις IMETEC για την αντικατάστασή του.
10. Εάν αποφασίσετε να μη χρησιμοποιήσετε πλέον συσκευή αυτού του τύπου, συνιστάται να την αχρηστεύσετε κόβοντας το ηλεκτρικό καλώδιο, αφού αποσυνδέσετε το φις από την πρίζα του ρεύματος. Συνιστάται επίσης να λάβετε τα κατάλληλα μέτρα για εξαρτήματα της συσκευής που μπορούν να προκαλέσουν κίνδυνο, ειδικά για τα παιδιά που θα μπορούσαν να χρησιμοποιήσουν τη συσκευή για το παιχνίδι τους.
11. Η συσκευή αυτή δεν είναι κατάλληλη για χρήση αλό /ιαιδιά και άτομα με μειωμένες φυσικές και διανοητικές ικανότητες ή χωρίς ιερά και γνώση, χωρίς την ειλιτήρηση ή τις οδηγίες αλό άτομο υλεύθυνο για την ασφάλειά τους.
12. Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για να /ιαίζουν τα /ιαιδιά.

Σύμφωνα με τον ευρωπαϊκό κανονισμό 2002/96/EK, η άρχηση της συσκευής /ρέει να αιορριφθεί με τον κατάλληλο τρόπο. Τα ανακυκλώσιμα υλικά /iou /ιερίζεται η συσκευή /ρέει να /ιερισυλλεγούν, ώστε να αιοφευχθεί η υιοβάθμιση του /ιεριβάλλοντος. Για /ιερισσότερες /ιληροφορίες, αιευθυνθείτε στον τοι/ικό φορέα ανακύκλωσης ή στο κατάστημα /ιλήλησης.

Η IMETEC σας ευχαριστεί που επιλέξατε ένα προϊόν της. Είμαστε βέβαιοι, ότι θα εκτιμήσετε την ποιότητα, την αξιοπιστία και το σεβασμό προς τον πελάτη με τα οποία σχεδίαστηκε και κατασκευάστηκε.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ [Εικ. Ζ]

- | | | |
|----------------------------|--------------|---------------------------------|
| ① Δείκτης στάθμης νερού | ④ Δοχείο | ⑨ Ενδεικτική λυχνία |
| ② Διακόπτης ρύθμισης ατμού | ⑤ Κάλυμμα | ⑩ Βόσμα του ηλεκτρικού καλωδίου |
| ③ Θήκη αρωμάτων | ⑥ Ηλεκτρόδια | ⑪ Υιδροχή βύσματος |

ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Ο υγραντήρας διαθέτει ειδικό σύστημα ασφαλείας: το κάλυμμα που θρίσκεται στο πάνω μέρος δεν μπορεί με κανένα τρόπο να περιστραφεί και/ή να ανασηκωθεί για να αποσπαστεί από το σώμα αν το ηλεκτρικό καλώδιο είναι συνδεδεμένο στη συσκευή [Εικ. Α].

Ο ΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΥΓΡΑΝΤΗΡΑΣ

- Για να βγάλετε το κάλυμμα ⑤ αποσυνδέστε το φις από την πρίζα του ρεύματος στον τοίχο, αποσυνδέστε το ηλεκτρικό καλώδιο από τη συσκευή, γυρίστε το κάλυμμα αριστερόστροφα και ανασηκώστε το [Εικ. Β].
- Βάλτε νερό στο ανοιχτό δοχείο ④ ως την ένδειξη MAX του δείκτη στάθμης ① [Εικ. Σ]. Μην υπερβείτε ποτέ αυτό το όριο πλήρωσης (μικρό μοντέλο: έως 3 λίτρα - μεγάλο μοντέλο: έως 4 λίτρα).

Χρησιμοποιείτε νερό της βρύσης και μην προσθέτετε σε καμία περίπτωση αλάτη ή ο, πιδήποτε άλλο στο δοχείο.

- Μετά την πλήρωση του δοχείου, διατηρείτε τη συσκευή σε απόλυτα οριζόντια επιφάνεια.
- Σε περίπτωση που το καπάκι βραχεί κατά την πλήρωση ή την εισαγωγή του καλύμματος, σκουπίστε το πριν συνδέσετε το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Για να τοποθετήσετε το κάλυμμα στο δοχείο, προσανατολίστε τον με το σύμβολο ▲, να συμπίπτει με το σύμβολο ▼ στο σώμα του υγραντήρα [Εικ. Δ]. Στη συνέχεια τοποθετήστε το κάλυμμα στο δοχείο και γυρίστε το δεξιόστροφα έως ότου ασφαλίσει. Στο σημείο αυτό, το σύστημα ασφαλείας επιτρέπει τη σύνδεση του ηλεκτρικού καλωδίου στη συσκευή [Εικ. Ε].
- Σε περίπτωση χρήσης αιθέριων ελαίων, ρίξτε μερικές σταγόνες στην ειδική θήκη ③ [Εικ. Φ] πριν ανάψετε τη συσκευή.
- Για το άναμμα, συνδέστε το φις στην πρίζα του ρεύματος. Η παραγωγή ατμού αρχίζει μετά από λίγα λεπτά. Ο χρόνος παραγωγής του ατμού αλλάζει ανάλογα με τη σκληρότητα του νερού.
- Προσοχή: θεωρείτε ότι το βύσμα είναι καλά συνδεδεμένο στο ίσιο του υγραντήρα.
- Το σταθερό άναμμα της ενδεικτικής λυχνίας ⑨ υιοδεικνύει τη σωστή σύνδεση του βύσματος ⑩. Σε λεπτίτωση λου η ενδεικτική λυχνία ⑨ δεν ανάψει ή δεν ανάβει σταθερά, ελέγχετε τη σωστή σύνδεση του βύσματος. Σε το λιόβλημα δεν διορθωθεί, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή και αιτευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο Σέρβις.
- Ρυθμίστε την ένταση του ατμού με τον ειδικό διακόπτη ρύθμισης ② [Εικ. Γ].
- Όταν η στάθμη του νερού στο δοχείο φτάσει το κάτω άκρο των ηλεκτροδίων, η παροχή ατμού μειωνεται αργά έως ότου διακοπεί. Στο δοχείο παραμένει μικρή ποσότητα ατμού.
- Πριν τη νέα πλήρωση, συνιστάται να αδειάζετε εντελώς το υπόλοιπο νερό, να το ξεβγάζετε και να ακολουθείτε τις παραπάνω οδηγίες.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΥΓΡΑΝΤΗΡΑ

Μετά τη χρήση του υγραντήρα, συνιστάται να τον αδειάζετε εντελώς από το υπόλοιπο νερό και να τον ξεπλένετε.

Η μη τήρηση του κανόνα αυτού προκαλεί αύξηση της αγωγμοτήτας του νερού με τις ακόλουθες συνέπειες:

- ενοχλητικό θόρυβο κατά την παραγωγή ατμού
- διαρροή σταγόνων νερού
- γρήγορη φθορά των ηλεκτροδίων.

Αν η ποσότητα του παραγόμενου ατμού από τη συσκευή μειωθεί, καθαρίστε τα ηλεκτρόδια από τα άλατα. Ο καθαρισμός είναι πολύ απλός: χρησιμοποιήστε αντιαλατικό διάλυμα ή ξύδι, βάλτε το σε ένα δοχείο και στη συνέχεια βυθίστε τα ηλεκτρόδια ⑥ του καλύμματος ως το ενδεξειγμένο σημείο [Εικ. Ι].

Αφήστε το διάλυμα να δράσει για λίγες ώρες και στη συνέχεια ξεβγάλτε τα ηλεκτρόδια ⑥ με κρύο νερό και σκουπίστε προσεκτικά το κάλυμμα και ιδιαίτερα την υποδοχή του καλωδίου.

Μέγιστη αυτονομία μεγάλου μοντέλου: 12 ώρες

Προειδοποίηση: Μην κατευθύνετε τον ατμό προς κανένα αντικείμενο! μη στηρίζετε το προϊόν σε τραπέζια (ξύλινα ή κρυστάλλινα) και σε δάπεδα με πάρκε.

UTASÍTÁSOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK A HELYES ÉS BIZTONSÁGOS HASZNÁLATHOZ



OLVASSA EL FIGYELMESEN A JELEN HASZNÁLATI UTASÍTÁSBAN FELTÜNTETETT ÚTMUTATÁSOKAT ÉS FIGYELMEZTETÉSEKET ÉS ÓRIZZE MEG A TERMÉK EGÉSZ ÉLETTARTAMÁRA, HOGY SZÜKSÉG ESETÉN BÁRMINEK UTÁNA TUDJON NÉZNI.

A HASZNÁLATI UTASÍTÁS FONTOS ÚTMUTATÁSOKAT TARTALMAZ A TERMÉK MŰKÖDÉSÉT ÉS HASZNÁLATI VALAMINT KARBANTARTÁSI BIZTONSÁGÁT ILLETŐEN.

Á L T A L Á N O S F I G Y E L M E Z T E T É S E K

1. Miután eltávolította a csomagolást győződön meg arról, hogy a készülék ép-e és hogy nincsenek-e rajta szemmel látható sérülések, melyek a szállítás közben keletkezhettek. Kétség esetén ne vegye használatba a készüléket, hanem forduljon egy az IMETEC által felhatalmazott Műszaki Szervízszerelőhöz.
2. A készülék csatlakoztatása előtt győződön meg arról, hogy az adattábláján feltüntetett adatok megfelelnek-e az elektromos hálózat adatainak. Az adattábla a készülék alján található.
3. Ne használjon adaptereket, elosztókat és/vagy hosszabbítókat. Ha a villásdugó nem a dugaszoló aljzathoz való, cseréltesse azt ki szakemberrel egy megfelelő típusúra.
4. Ezt a készüléket csak rendeltetésének megfelelően, azaz párásító készülékként lehet használni. minden ezt eltérő használat helytelennek minősül, tehát veszélyes. A gyártó nem vonható felelősségre helytelen és hibás használatból eredő esetleges károkért.
5. Bármilyen elektromos készülék használatakor néhány alapvető szabály mindenkorban be kell tartani:
 - soha ne érjen a készülékezhez vizes vagy nedves kézzel
 - ne húzza a tápvezetéket vagy magát a készüléket a villásdugó elektromos aljzatból történő eltávolításához
 - ne hagyja a készüléket éghajlati viszonyoknak (eső, nap, stb.) kitéve
 - ne engedje, hogy a készüléket gyermekek vagy cselekvőképtelen személyek felügyelet nélkül használják
6. FIGYELEM - Forró góz! A góz nagyon meleg és égési sérüléseket okozhat. A készüléket ne működtesse egynárammal. Megtöltés előtt áramtalanítsa a készüléket. Semmiféle adaléket ne adjon a vízhez (só, illatszer, illóolaj, stb.).
7. Mielőtt bármilyen tisztítási vagy karbantartási műveletbe kezdene áramtalanítja a készüléket úgy, hogy kihúzza a villásdugót a dugaszoló aljzatból. A PÁRASÍTO KÉSZÜLÉK EGY KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI EGYSÉGGEL RENDELKEZIK: A FELSŐ RÉSZEN LÉVŐ HARANGOT EGYÁLTALÁN NEM LEHET ELFORDÍTANI ÉS LEVENNI A KÉSZÜLÉK TESTRŐL, HA A TÁPVEZETÉK A KÉSZÜLKRE VAN CSATLAKOZTATVA [A. ábra].
8. A készülék meghibásodása és/vagy rossz működése esetén azt ki kell kapcsolni és nem szabad hozzányúlni. Esetleges javítás szükségesessége esetén forduljon kizárolag az IMETEC által felhatalmazott Műszaki Szervízszerelőhöz.
9. A készülék tápvezetéket tilos a használónak kicserélni. A vezeték sérülése esetén a cseréhez forduljon egy az IMETEC által felhatalmazott Műszaki Szervízszerelőhöz.
10. Ha úgy dönt, hogy nem használja többé a készüléket, ajánlatos használhatatlanná tenni úgy, hogy miután kihúzza a villásdugót az aljzatból elvágja a tápvezetéket. Ajánlatos továbbá ártalmatlanná tenni a készülék azon részeit, melyek veszély forrását képezhetik különösen gyermekek számára, akik a használaton kívüli készülékkel játszanak.
11. Ezt a készüléket tilos gyermekeknek, csökkent testi, szellemi, illetve érzékelő képességgel rendelkező személyeknek használni, illetve a szükséges ismeretek és tapasztalatok hiányában, felelős személy felügyelete, vagy a használatra vonatkozó eligazítása nélkül.
12. A készülékkel nem játszhatnak gyermekek.



A 2002/96/EK európai irányelvnek megfelelően a használaton kívüli készüléket szabályszerűen kell selejtezni. A készülék részét képező újrafelhasználható anyagok újra hasznosításra kerülnek a környezet szennyezésének elkerülése érdekében. További felvilágosításért forduljon a helyi hulladékfeldolgozó hivatalhoz, vagy a készülék viszonteladójához.

Köszönjük, hogy az IMETEC termékét választotta. Biztosak vagyunk abban, hogy használata során alkalma nyílik majd arra, hogy meggyőződön annak kíválo minőségéről és megbízhatóságáról és felfedezni majd, hogy a tervezés és gyártás során mekkora figyelmet szenteltünk a termék leendő felhasználójának.

A KÉSZÜLÉK ÉS TARZOZÉKAINAK LEÍRÁSA [Z. ábra]

- | | | |
|-----------------------|--------------|-------------------------|
| ① Vízsint jelző | ④ Tartály | ⑨ Jelzőlámpa |
| ② Gőz szabályozó gomb | ⑤ Harang | ⑩ Tápvezeték csatlakozó |
| ③ Illóolaj tartó | ⑥ Elektródok | ⑪ Csatlakozó helye |

BIZTONSÁGI RENDSZER

A párásító készülék egy különleges biztonsági egységgel rendelkezik: a felső részen lévő harangot egyáltalán nem lehet elfordítani és/vagy levenni a készülék testről, ha a tápvezeték a készülékre van csatlakoztatva [A. ábra].

H A S Z N Á L A T I U T A S I T Á S

PÁRÁSÍTÓ KÉSZÜLÉK

- A harang ⑤ jelzésekkel húzza ki a villásdugót a falon lévő csatlakozó aljzatból, húzza ki a tápvezetéket a készülékből, fordítsa az óra járásával megegyező irányba a harangot és emelje fel [B. ábra].
- Öntsön hideg vizet a tartályba ④ amíg a szintjelző ① [C. ábra] MAX jelzését el nem éri. Soha ne lépje túl ezt a töltési szintet (kis modellnél: maximum 3 liter - nagy modellnél: maximum 4 liter).

Rendes csapvizet használjon és egyáltalán ne tegyen sót vagy mászt a tartályba.

- A tartály megtöltése után a készüléket tökéletesen vízszintes felületen helyezze el.
- Ha a töltési művelet vagy a harang felhelyezés közben a borítófedél vizes lesz, törölje szárazra még mielőtt a tápvezetéket csatlakoztatná.
- A harang tartályba történő behelyezéséhez, a harangot a rajta lévő ▲ jelzés, párásító készülék testen látható ▼ hivatkozási pontjával egy vonalban helyezze el [D. ábra]. Ezután helyezze a harangot a tartályba és fordítsa el az óra járásával megegyező irányba egészen ütközésig. Ekkor a biztonsági egység lehetővé teszi a tápvezeték készülékre történő csatlakoztatását [E. ábra].
- A készülék bekapcsolása előtt, ha illóolajkat kíván használni, öntsön néhány cseppet az illóolaj tartóba ③ [F. ábra].
- A készülék bekapcsolásához dugja a villásdugót a csatlakozó aljzatba. A gőzlös néhány perc elteltével kezdődik. A gőz előállításához szükséges idő a víz keményiségtől függően változhat.
- **Figyelem: győződjön meg arról, hogy a csatlakozó jól illeszkedjen a párásító készülék dugójába.**
- Ha a ⑨ jelzőlámpa folyamatosan ég, ez azt jelzi, hogy a csatlakozót ⑩ megfelelően csatlakoztatták. Ha a ⑨ jelzőlámpa nem gyullad ki, vagy nem folyamatosan világít, ellenőrizze a csatlakozó megfelelő csatlakoztatását. Ha a probléma nem szűnik meg, ne használja a készüléket és forduljon a műszaki szervizszolgálati központhoz.
- A kibocsátott gőz erősséget a szabályozógombbal ② [G. ábra] állíthatja be.
- Amikor a tartályban lévő víz szintje elérte az elektródok alsó szélét, a gőz kibocsátás lassan csökken egészen leállásig. A tartályban csak egy nagyon kis mennyiségi víz marad.
- Mielőtt újra megtöltené a tartályt vizivel, ajánlatos a benne maradt vizet kiönten, majd kiöblíteni és ezt követően a fenti használati útmutatásokat követni.

A PÁRÁSÍTÓ KÉSZÜLÉK KARBANTARTÁSA ÉS TISZTÍTÁSA

A párásító készülék használata után ajánlatos a benne maradt vizet teljesen kiüríteni és kiöblíteni.

Ezen szabály be nem tartása a víz vezetőképességének növekedését idézi elő, mely a következő zavarokhoz vezethet:

- gőzkibocsátáskor kellemetlen zaj
- vízcseppek kiszivárgása
- az elektródok gyors elhasználódása.

Ha a készülék által előállított gőz mennyisége csökken, tisztítsa meg az elektródokat a rajtuk lerakódott vízkőtől. Tisztításuk igen egyszerű: használjon vízköoldót vagy ecetes oldatot, melyet öntsön egy tartóedénybe és helyezze bele a harang elektródjait ⑥ a feltüntetett szintig [I. ábra].

Hagyja igy néhány óráig, majd öblítse le az elektródokat ⑥ hideg vizivel és törölje szárazra a harangot különös figyelmet fordítva a rajta lévő csatlakozóra.

Nagy modell maximális önálló működési ideje: 12 óra

Figyelmeztetés: Ne irányítsa a gőzsugarat semmilyen tárgy felé! Ne helyezze a készüléket (fa vagy kristályüveg) asztalra és parkettára.

UPUTE I UPOZORENJA ZA ISPRAVNU I SIGURNU UPORABU



PAŽLJIVO PROČITATI UPUTE I UPOZORENJA KOJA SU SADRŽANA U OVOJ KNJIŽICI I SAČUVATI IH ZA PONOVNO KONZULTIRANJE TIJEKOM CIJELOG VIJEKA TRAJANJA OVOG PROIZVODA. NAIME, UPUTE SADRŽE NEKE VAŽNE PREPORUKE VEZANE ZA DJELOVANJE I SIGURNOST PRILIKOM INSTALIRANJA, UPORABE I ODRŽAVANJA PROIZVODA.

O P Ć E P R E P O R U K E

1. Nakon otklanjanja ambalaže, osvijedočite se je li naprava cijelovita i bez vidljivih oštećenja koja su mogla nastati prilikom prijevoza. U slučaju sumnje, nemojte koristiti napravu i obratite se Centrima za tehničko servisiranje koje je ovlastio IMETEC.
2. Prije spajanja naprave na mrežu za napajanje, osvijedočiti se jesu li podaci na pločici odgovarajući u odnosu na mrežu za električno napajanje. Pločica se nalazi na dnu naprave.
3. Nemojte koristiti adaptore, višestruke utičnice i/ili produžne kablove. U slučaju neusklađenosti između utičnice i utikača, stručno osposobljena osoblje bi trebalo zamijeniti utičnicu jednom drugom koja je odgovarajuća.
4. Ova naprava treba uvijek biti korištena samo u svrhu za koju je posebno izrađena, a to znači kao ovlaživač zraka. Svaka druga uporaba smatra se neodgovarajućom i stoga opasnom. Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za moguća oštećenja koja nastaju kao posljedica neodgovarajuće i pogrešne uporabe.
5. Prilikom uporabe svakog električnog uređaja, treba se pridržavati nekih općih pravila sigurnosti. Posebno :
 - naprava se nesmije dodirivati mokrim ili vlažnim rukama ili nogama
 - prilikom izvlačenja utikača iz utičnice, nesmije se povlačiti kabel za napajanje ili sama naprava
 - nikada se nesmije ostavljati napravu izloženu vremenskim utjecajima (kiša, sunce i slično)
 - nemojte dopustiti da uredaj koriste djeca ili nesposobne osobe bez nadzora
6.  **PAŽNJA - Ključala para!** Para je vredna i može prouzročiti opekotine. Ne puniti aparat dok je pod električnim naponom. Isključiti aparat iz električne mreže prije ponovnoga punjenja. Ne dosipati nikakve dodatke u vodu (sol, parfeme, esencije itd.).
7. Prije obavljanja bilo kojeg zahvata pri održavanju i čišćenju, treba izvući utikač iz mreže za električno napajanje. **OVLAŽIVAČ ZRAKA JE OPSKRBLJEN NAROČITIM ZAŠTITNIJM SISTEMOM: ZVONO, OSLONJENO NA GORNJI DIO APARATA NE MOŽE NIKAKO BITI ROTIRANO I SAMIM TIM ODIGNUTO I ODVOJENO OD APARATA, AKO JE ELEKTRIČNI NAPOJNI KABEL UKLJUČEN U APARAT [Slika. A].**
8. U slučaju kvara/iли lošeg rada uređaja, potrebno je isključiti ga i ne rasklapati. Za eventualno otklanjanje kvara treba se obratiti Centrima za tehničko servisiranje ovlaštenima od strane proizvođača IMETEC.
9. Vod za električno napajanje ovog uređaja nesmije zamijeniti korisnik. U slučaju oštećenja voda ili prilikom njegove zamjene, obratiti se centrima za tehničko servisiranje ovlaštenima od strane proizvođača IMETEC.
10. Ako odlučite da vide nećeći koristiti uredaj ove vrste, nakon izvlačenja utikača iz utičnice za električno napajanje, preporučuje se rezanje tog voda za napajanje. Osim toga, trebalo bi se pobrinuti kako bi postali neopasni oni dijelovi uređaja koji mogu predstavljati opasnost, posebno za djecu koja bi neupotrebili uredaj mogla koristiti za igru.
11. Uporaba ovog aparata nije namijenjena djeci i osobama sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim i mentalnim sposobnostima i općenito s nedostatnim znanjem i iskustvom ukoliko nisu pod nadzorom ili im odgovorna osoba nije dala potrebne upute za uporabu.
12. Aparat nije namijenjen za dječju igru.



U skladu s europskom direktivom 2002/96/EZ, rashodovanji uredaj treba zbrinuti na prikladan način. Materijali koje uredaj sadrži a koje se može reciklirati će biti spašeni, u cilju sprječavanja propadanja okoliša. Radi podrobnejnih obavijesti obratite se lokalnom zavodu za zbrinjavanje ili prodavaču uredaja.

IMETEC zahvaljuje na odabiru njegovog proizvoda. Uvjereni smo da će tijekom uporabe imati mogućnost ocijeniti njegovu visoku pouzdanost i kvalitetu, kao i zamijetiti sa koliko pažnje i poštovanja prema korisniku je osmišljen i izrađen.

OPIS NAPRAVE I NJEZINIH DODATAKA [Crt. Z]

- | | | |
|---------------------------------|--------------------|---------------------------------|
| ① Pokazatelj razine vode | ④ Spremnik za vodu | ⑨ Kontrolno svjetlo |
| ② Regulator pare | ⑤ Zvono | ⑩ Priključak električnog kabela |
| ③ Spremnik za esencije i mirise | ⑥ Elektrode | ⑪ Sjedište priključka |

ZAŠTITNI SISTEM

Ovlaživač zraka je opskrbljen posebnim zaštitnim sistemom: zvono, oslonjeno na gornji dio aparata ne može nikako biti rotirano i samim tim odignuto i odvojeno od aparata, ako je električni napojni kabel uključen u aparat [Crt. A].

U P U T E Z A U P O R A B U

OVLĀŽIVAČ ZRAKA

- Da bi odvojili zvono ⑤ izvući utičnicu iz stijenki, izvući kabel za električno napajanje aparata, okrenuti zvono u smjeru suprotnom kazaljki na satu i odignuti ga [Crt. B].
- Otvoreni spremnik ④ napuniti hladnom vodom dok ne dosegne indikator MAX na pokazatelju razine ① [Crt. C]. Nikako ne prekoraciši ovu graničnu razinu (mali model: maksimalno 3 litra - veliki model: maksimalno 4 litra).

Sipati samo vodu iz vodovoda i niti u kom slučaju ne dodavati soli ili druge materije u spremnik vode.

- Jednom kada je napunjen spremnik, držati aparat na savršeno vodoravno plohi.
- U slučaju da se zaklopac nakvasio tijekom punjenja ili stavljanja zvona, osušiti ga prije nego se priključi kabl za električno napajanje.
- Da bi stavili zvono u spremnik, orijentirati zvono prema znaku ▲, ka znaku ▼ koji se nalazi na tijelu ovlaživača [Slika D]. Staviti potom zvono u spremnik i rotirati ga u smjeru kazaljki na satu sve dok se ne zaustavi. Tek sada zaštitni sistem dozvoljava priključivanje napojnog električnog kabla u aparat [Crt. E].
- Prije uključenja uređaja, ako se žele koristiti mirisne esencije, nakapati ih u spremnik za esencije ③ [Crt. F].
- Da bi uključili uređaj, utaknite utičnicu u električni utičač. Isparavanje počinje poslije nekoliko minuta. Vrijeme neophodno za produkciju pare može se razlikovati u funkciji tvrdoće vode.
- **Oprez: osvjeđočite se da je spač dobro ubaćen u utičnicu ovlaživača zraka.**
- Stalo upaljeno kontrolno svjetlo ⑨ označava da je priključak ⑩ pravilno namješten. Ako se kontrolno svjetlo ⑨ ne upali ili ne svjetli stalnim svjetлом, provjerite je li priključak pravilno namješten. Ako problem ustraje, nemojte koristiti aparat i obratite se odgovarajućem servisnom centru.
- Regularnji jačinu ispuštenje pare uz pomoć za to predviđenog regulatora pare ② [Crt. G].
- Kada razina vode unutar spremnika dosegne donju granicu elektroda, ispuštanje pare polako slabiti, sve dok sasma ne prestane. U spremniku će preostati mala količina vode.
- Prije novog punjenja spremnika, preporuča se kompletno pražnjenje zaostale vode, ispiranje spremnika i ponovno postupanje po gore navedenim naputcima.

A PÁRÁSÍTÓ KÉSZÜLÉK KARBANTARTÁSA ÉS TISZTÍTÁSA

A párássító készülék használata után ajánlatos a benne maradt vizet teljesen kiüríteni és kiöblíteni.

Ezen szabály be nem tartása a víz vezetőképességének növekedését idézi elő, mely a következő zavarokhoz vezethet:

- gózkibocsátáskor kellemetlen zaj
- vízcseppek kiszivárgása
- az elektrókok gyors elhasználódása.

Ha a készülék által előállított góz mennyisége csökken, tisztítsa meg az elektrókokat a rajtuk lerakódott vízkötől. Tisztításuk igen egyszerű: használjon vízköoldót vagy ecetes oldatot, melyet öntsön egy tartóedénybe és helyezze bele a harang elektroidjait ⑥ a feltüntetett szintig [Crt. I].

Hagyja így néhány óráig, majd öblítse le az elektrókokat ⑥ hideg vízzel és törlje szárazra a harangot különös figyelmet fordítva a rajta lévő csatlakozóra.

Nagy modell maximális önálló működési ideje: 12 óra

Figyelmeztetés: Ne irányítsa a gózsugarat semmilyen tárgy felé! Ne helyezze a készüléket (fa vagy kristályüveg) asztalra és parkettára.

INSTRUCTIES EN VOORSCHRIFTEN VOOR EEN CORRECT EN VEILIG GEBRUIK



LEES DE INSTRUCTIES EN DE VOORSCHRIFTEN IN DIT BOEKJE AANDACHTIG DOOR EN BEWAAR ZE ZORGVULDIG GEDURENDE DE HELE LEVENSDUUR VAN HET PRODUCT VOOR LATERE RAADPLEGING. ZIJ BIEDEN NAMELIJK BELANGRIJKE AANWIJZINGEN VOOR WAT BETREFT DE FUNCTIONALITEIT EN DE VEILIGHEID BIJ DE INSTALLATIE, HET GEBRUIK EN HET ONDERHOUD VAN HET PRODUCT.

ALGEMENE VEILIGHEDSVOORSCHRIFTEN

1. Na het verpakkingsmateriaal verwijderd te hebben, controleren of het apparaat heel is zonder zichtbare schade die door het transport veroorzaakt zou kunnen zijn. Ingeval van twijfel het apparaat niet gebruiken en contact opnemen met een technisch servicecentrum van IMETEC.
2. Alvorens het apparaat aan te sluiten, controleren of de gegevens op het typeplaatje overeen komen met die van het elektriciteitsnet. Het plaatje bevindt zich onderop het apparaat.
3. Gebruik geen adapters, meervoudige stopcontacten en/of verlengsnoeren. Als het stopcontact niet geschikt is voor de stekker van het apparaat, laat het dan door vakbekwaam personeel vervangen door een ander geschikt soort stopcontact.
4. Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor het doel waarvoor het ontworpen werd, m.a.w. als luchtbevochtiger. Elk ander gebruik ervan moet als onjuist en dus gevaarlijk beschouwd worden. De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor eventuele schade veroorzaakt door een onjuist en verkeerd gebruik.
5. Bepaalde fundamentele richtlijnen dienen gehandhaafd te worden bij het gebruik van elk elektrisch apparaat. *In het bijzonder:*
 - Het apparaat nooit met vochtige of natte handen of voeten gebruiken.
 - Niet aan het snoer of het apparaat trekken om de stekker uit de wandcontactdoos te halen.
 - Het apparaat niet blootgesteld laten aan de weersomstandigheden (regen, zon, enz.)
 - laat het apparaat niet zonder toezicht gebruiken door kinderen of personen die er geen verstand van hebben.
6.  **LET OP:** Hete stoom! De stoom is heel warm en kan brandwonden veroorzaken. Voed het apparaat niet met gelijkstroom. Verwijder de stekker uit het stopcontact voordat men het apparaat met water gaat vullen. Voeg geen extra's toe aan het water zoals zout, parfums e.d.
7. Alvorens het apparaat schoon te maken of er onderhoud aan te verrichten, de stekker uit het stopcontact trekken. **DE LUCHTBEVOCHTING IS UITGERUST MET EEN SPECIAAL VEILIGHEIDSSYSTEEM: DE VERDAMPINGSKOP, DIE OP HET BOVENSTE GEDEELTE RUST, MAG OP GEEN ENKELE MANIER GEDRAAID OF VERWIJDERD WORDEN VOORDAT HET NETSNOER IS VERWIJDERD UIT HET APPARAAT [Fig A].**
8. In geval van defecten en/of storingen in de werking van het apparaat moet u het apparaat afzetten en mag u er niet zelf aan gaan sleutelen. Wend u voor eventuele reparaties tot een technisch servicecentrum van IMETEC.
9. Het snoer van dit apparaat mag niet door de gebruiker zelf vervangen worden. Als het snoer beschadigd is of vervangen moet worden moet u zich wenden tot een technisch servicecentrum van IMETEC.
10. Als u besluit het apparaat niet langer te gebruiken adviseren wij u, nadat u de stekker uit de wandcontactdoos heeft verwijderd, het snoer af te knippen. Men raadt bovendien aan de delen van het apparaat die mogelijk gevaar kunnen vormen, onwerkzaam te maken, vooral met het oog op kinderen die het apparaat als speelgoed zouden kunnen gebruiken.
11. Dit apparaat is niet bestemd om te worden gebruikt door kinderen of personen met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke handicap of die niet over de nodige kennis of ervaring beschikken, zonder toezicht of de gebruiksaanwijzingen van een verantwoordelijk persoon.
12. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.



In overeenstemming met de Europese norm 2002/96/CE, moet het niet meer gebruikte apparaat volgens de voorschriften afgevoerd worden. Het recycleerbare materiaal van het apparaat moet teruggewonnen worden, teneinde milieuschade te voorkomen. Voor nadere informatie kunt u de plaatselijke afvalverwerkingsdienst of de verkoper van het apparaat raadplegen.

IMETEC dankt U voor de keuze van haar producten. We zijn ervan overtuigd dat U de kwaliteit, de bedrijfszekerheid en het respect voor de consument waarmede we het toestel ontworpen en gebouwd hebben ten zeerste zult apprechieren.

INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK

OMSCHRIJVING VAN HET APPARAAT EN ACCESSOIRES [Fig. Z]

- | | | |
|--|------------------|---------------------------------|
| ① Indicator waterniveau | ④ Watertank | ⑨ Controlelampje |
| ② Draaiknop voor het regelen van de verdamping | ⑤ Verdampingskop | ⑩ Stekker van het voedingssnoer |
| ③ Houder voor aromatische vloeistoffen | ⑥ Elektrodes | ⑪ Plaats voor de stekker |

VEILIGHEIDSSYSTEEM

De luchtbevochtiger is uitgerust met een speciaal veiligheidssysteem: de verdampingskop, die op het bovenste gedeelte rust, mag op geen enkele manier gedraaid of verwijderd worden voordat het netsnoer is verwijderd uit het apparaat [Fig. A].

KÄYTÖÖHJEET

LUCHTBEVOCHTIGER

- Om de verdampingskop ⑤ te verwijderen, haal de stekker uit het stopcontact en draai de verdampingskop tegen de wijzers van de klok in en til deze op [Fig. B].
- Giet koud water in de watertank ④ tot de aanwijzing MAX van de Indicator ① bereikt is [Fig. C]. Overschrijdt **nooit** de maximum vulcapaciteit (klein model: max. 3 liter - groot model: max. 4 liter).
- Gebruik gewoon kraanwater en voeg nooit zout of andere bestanddelen toe in de watertank.**
- Wanneer de watertank gevuld is, dient men het apparaat op een stabiele, vlakke ondergrond te plaatsen.
- Indien de bovenkant van het apparaat of de buitenkant van de watertank nat is geworden door het vullen of het plaatsen van de verdampingskop, moet men dit eerst droog maken voordat men het aansluitsnoer in het apparaat steekt.
- Om de verdampingskop in de watertank te plaatsen, moet men ervoor zorgen dat de pijl ▲ op de watertank gelijk staat met de pijl ▼ op de verdampingskop [Fig. D]. Vervolgens de verdampingskop in de watertank plaatsen en deze met de wijzers van de klok mee naar links draaien tot deze niet meer verder kan. Nu kan het aansluitsnoer weer in het apparaat gestoken worden [Fig. E].
- Als men een aroma/geurstof wil gebruiken, giet dan enkele druppels vloeistof in de houder voor aromatische vloeistoffen ③ [Fig. F] voordat men het apparaat aanzet.
- Steek de stekker in het stopcontact om het apparaat aan te zetten. De verdamping zal na enkele minuten beginnen. De duur van de verdamping is afhankelijk van de hardheid van het water. **Let op: controleer of het aansluitsnoer goed in het contact zit van de luchtbevochtiger.**
- Het ononderbroken branden van het controlelampje ⑨ geeft aan dat de stekker ⑩ goed is aangebracht. Als het controlelampje ⑨ niet of niet stabiel brandt, controleer dan of de stekker goed is aangebracht. Als het probleem aanhoudt, het apparaat niet gebruiken en contact opnemen met het speciale servicecentrum.
- De stoomblaas kan geregeld worden door de draaiknop ② [Fig. G] te draaien.
- Wanneer de waterstand in de watertank de onderste rand van de elektrodes bereikt, vermindert de hoeveelheid stoom langzaam tot deze ophoudt. In de watertank blijft een kleine hoeveelheid water aanwezig.
- Voordat men de watertank opnieuw vult, adviseren wij u de tank leeg te gieten om al het achtergebleven water te verwijderen, de watertank om te spoelen en volg daarna de voorgaande instructies.

REINIGING EN ONDERHOUD VAN DE LUCHTBEVOCHTIGER

Wanneer men de luchtbevochtiger niet gebruikt, adviseren wij u de tank leeg te gieten om al het achtergebleven water te verwijderen en de watertank om te spoelen. Het niet opvolgen van voorgaande instructies kan de onderstaande gevolgen veroorzaken:

- hinderlijk lawaai bij de verspreiding van de stoom
- waterlekage (druppels)
- verkorte levensduur van de elektrodes.

Indien de hoeveelheid stoom geproduceerd door het apparaat na verloop van tijd minder wordt, moet men de elektrodes ontkalken. Het ontkalken is heel eenvoudig: een anti-kalkmiddel of azijn gebruiken, deze in een bak gieten en er vervolgens de elektrodes ⑥ van de verdampingskop in onderdompelen tot aan het aangegeven niveau [Fig. I]. Enkele uren laten inwerken, vervolgens de elektrodes ⑥ goed afspoelen met koud water en de verdampingskop goed afdrogen, in het bijzonder de aansluiting van het aansluitsnoer. Capaciteit (per volle tank) groot model: 12 uur.

Waarschuwing: de stoomstraal op geen enkel voorwerp richten. Het apparaat niet op tafels (van hout of glas) of op parketvloeren plaatsen.

IMETEC
www.imetec.com

Tenacta Group spa - via Piemonte 5/11 - 24052 Azzano S. Paolo (BG) - ITALY